

การวิจัยในชั้นเรียน: การสำรวจความคิดเห็นของนักศึกษาที่มีต่อปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีนและการหาแหล่งความรู้เพื่อแก้ปัญหา

Class Action Research: A Survey of Students' opinion about Chinese Essay Writing Problems and The Knowledge Sources Finding for The Solutions

ทัศน์ธนิต ทองแดง^{1*}

Tattanit Tongdaeng^{1*}

¹ อาจารย์แผนกวิชาภาษาจีน คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี

¹ Lecturer of Chinese Section, Faculty of Humanities and Social Sciences, Prince of Songkla University, Pattani Campus

*Corresponding author, E-mail: tattanit.t@psu.ac.th

บทคัดย่อ

การวิจัยในชั้นเรียนครั้งนี้ เป็นการวิจัยเชิงสำรวจโดยใช้แบบสอบถาม มีวัตถุประสงค์ 1) เพื่อให้ทราบถึงความคิดเห็นของนักศึกษาที่มีต่อปัญหาในการเขียนเรียงความภาษาจีน 2) เพื่อให้ทราบถึงการหาแหล่งความรู้เพื่อเขียนเรียงความภาษาจีนของนักศึกษา 3) เพื่อให้ทราบถึงข้อเสนอแนะเกี่ยวกับเนื้อหาที่ต้องการให้อาจารย์ผู้สอนเพิ่มเติม

กลุ่มเป้าหมายคือนักศึกษาที่ลงทะเบียนเรียนรายวิชา 412-223 การอ่านภาษาจีน 1 ภาคการศึกษา ที่ 1/2558 จำนวน 54 คน วิเคราะห์ข้อมูลโดยใช้สถิติพื้นฐานความถี่ ร้อยละ ค่าเฉลี่ย และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน ผลการวิจัย พบว่า 1) นักศึกษาที่ตอบแบบสำรวจ จำนวน 54 คน มีความรู้สึกต่อปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีน ในภาพรวม อยู่ในระดับปานกลาง แต่มีการกระจายตัวของระดับความคิดเห็นค่อนข้างมาก 2) นักศึกษามีความคิดเห็นต่อปัญหาในการเขียนเรียงความภาษาจีน ในภาพรวมอยู่ในระดับปานกลาง โดยมีปัญหาด้านโครงสร้างไวยากรณ์ มากที่สุด รองลงมา คือด้านคำศัพท์ 3) นักศึกษาสืบค้นความรู้จากแหล่งความรู้สื่อออนไลน์ มากที่สุด อยู่ในระดับมาก รองลงมาคือ หนังสือฉบับกระดาษ อยู่ในระดับมาก และนักศึกษาเลือกสืบค้นจากแหล่งความรู้สื่อออนไลน์ บ่อยที่สุด คิดเป็นร้อยละ 57.41 รองลงมาคือ หนังสือฉบับกระดาษ คิดเป็นร้อยละ 22.22 4) นักศึกษาเชื่อถือความถูกต้องของแหล่งความรู้ในภาพรวมอยู่ในระดับมาก โดยนักศึกษาเชื่อถือความถูกต้องของหนังสือฉบับกระดาษ มากที่สุด และเชื่อถือความถูกต้องของสื่อออนไลน์ น้อยที่สุด นอกจากนี้ นักศึกษาตรวจสอบความถูกต้องของความรู้ที่ได้จากแหล่งความรู้เหล่านี้ ก่อนนำมาเขียนเรียงความ อยู่ในระดับปานกลาง 5) นักศึกษาเกิดการเรียนรู้วิธีการใช้คำศัพท์ ไวยากรณ์จีนใหม่ ๆ จากแหล่งความรู้ ในภาพรวมอยู่ในระดับปานกลาง โดยนักศึกษาเกิดการเรียนรู้จากสื่อออนไลน์ มากที่สุด อยู่ในระดับมาก รองลงมาคือหนังสือฉบับกระดาษ อยู่ในระดับมาก 6) นักศึกษามีข้อเสนอแนะเกี่ยวกับเนื้อหาที่ต้องการให้อาจารย์ผู้สอนเพิ่มเติม 3 ประเด็นที่อยู่ในระดับมากที่สุด ได้แก่ ด้านโครงสร้างไวยากรณ์ ด้านกลวิธีการจดจำและการเขียนอักษรจีน และด้านคำศัพท์ โดยที่ผ่านมามีอาจารย์เคยให้คำแนะนำเหล่านี้มาก่อน อยู่ในระดับมาก แต่นักศึกษาฝึกฝนการเขียนเรียงความด้วยตนเอง และทบทวนคำศัพท์ โครงสร้างไวยากรณ์ และฝึกเขียนอักษรจีน อยู่ในระดับปานกลาง อนึ่ง จากผลการวิจัย มีประเด็นที่น่าสนใจสองประการ ได้แก่ 1) แหล่งความรู้สื่อออนไลน์ กลายเป็น



แหล่งความรู้ภาษาจีน ที่นักศึกษาสืบค้นมากและบ่อยที่สุด จึงเป็นที่น่ากังวล ว่านักศึกษาจะได้รับความรู้ที่ไม่ถูกต้อง ดังนั้นครูอาจารย์จึงต้องคอยตรวจสอบ และแนะนำสื่อออนไลน์ที่มีความรู้ถูกต้องมากที่สุดให้นักศึกษา 2) บทบาทของครูอาจารย์ ต่อการเรียนรู้ของผู้เรียนเปลี่ยนไป ผลการวิจัยแสดงให้เห็นว่าครูอาจารย์ไม่ได้เป็นแหล่งความรู้ เพื่อการเรียนรู้อันดับแรกของผู้เรียน แต่กลับเป็นสื่อออนไลน์ เข้ามาแทนที่ ดังนั้นครูอาจารย์ควรปรับเปลี่ยนตัวเองจากผู้รู้ เป็นผู้เรียนรู้ไปกับผู้เรียน ควรสอนให้ผู้เรียนรู้จักการสืบค้นด้วยตนเอง และรู้วิธีเลือกข้อมูลเพื่อเอามาปรับใช้ ในขณะเดียวกัน ครูอาจารย์ก็ต้องปรับตัวกับเทคโนโลยีใหม่ ๆ ด้วย

คำสำคัญ: ปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีน แหล่งความรู้ภาษาจีน การแก้ปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีน

Abstract

This class action research employed survey method by questionnaires. It was aimed 1) to acquire students' opinion about Chinese essay writing problems. 2) To acquire the knowledge sources finding for the solutions. 3) To acquire the students' suggestions for their teacher about additional lessons.

The research target was 54 students who registered for 412-223 Chinese Reading I academic year 1/2558. Data was analyzed by using percentage mean and standard deviation. Research found that 1) 54 students who answered this survey felt about Chinese essay writing problems in medium level in overall. But data had quite high deviation. 2) In overall, students thought that they had Chinese essay writing problems in medium level, by grammar structure was the most mentioned, and second is vocabulary. 3) Students searched for knowledge in online source the most, in high level, and second is paper materials in high level. Students the most usually searched in online source as 57.41 percent, second is paper materials as 22.22 percent. 4) In overall, students trusted the validity of knowledge sources in high level. They trusted validity of paper materials the most, while online source was the least. Besides, students rechecked the validity of knowledge sources before referred for writing an essay in medium level. 5) In overall, students learned how to use new vocabulary and grammar structure from knowledge sources in medium level. Their learned from online source as the most, in high level, and second is paper materials in high level. 6) 3 suggestions by students in the highest level were to teach more grammar structure, how to memorize Chinese characters, and vocabulary. While teachers used to offer these suggestions in high level. But students themselves practiced writing Chinese essay and review vocabulary, grammar structure and Chinese characters in medium level. Besides, there are two interesting points from the research, such as 1) online source of Chinese knowledge is the most usually searched by students, so it is worried that they will get the incorrect knowledge. Thus, Teachers should recheck the correctness of the knowledge and

recommend the most correct online source to the students. 2) Teachers role to the learners' learning is changed. The research found that teachers were not the first learning source of students, but online source instead. Thus, teachers should adapt themselves from content expert to be learner, together with students. Teachers should teach students to search the knowledge by themselves and know how to adopt the appropriate information. Meanwhile, teachers also need to adjust themselves to new technology too.

Keywords: Chinese Essay Writing Problems, Sources of Chinese Knowledge, Solutions of Chinese Essay Writing Problems

บทนำ

ในภาคการศึกษาที่ 1/2558 ผู้วิจัยได้รับมอบหมายให้สอนรายวิชา 412-223 การอ่านภาษาจีน 1 ซึ่งเป็นวิชาในกลุ่มวิชาเอกบังคับของหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาจีน คณะมนุษยศาสตร์ และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี ที่เปิดสอนให้ทั้งผู้ที่เรียนวิชาเอกภาษาจีน วิชาโทภาษาจีน วิชาเลือกเสรีของสาขาวิชาอื่น ๆ ได้เรียน คำอธิบายรายวิชาของวิชานี้ระบุว่า การสร้างนิสัยที่ดีในการอ่าน เทคนิคการอ่านภาษาจีน การหาความหมายตัวอักษรจีน คำ และวลี จากโครงสร้างและจากบริบท วิเคราะห์ความหมายประโยค และการจับใจความสำคัญของเรื่อง (มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์, 2554: 50) และเพื่อให้สอดคล้องกับคำอธิบายรายวิชา ทางหลักสูตรจึงได้เลือกใช้หนังสือ 《阅读训练》(周建, 2005) เป็นหนังสือประกอบการเรียน

จากการจัดเรียนการสอน ผู้วิจัยพบว่า เนื่องจากบทอ่านของหนังสือเล่มนี้ มีความยาว และยากเกินไป เมื่อเปรียบเทียบกับระดับภาษาของนักศึกษา ซึ่งส่วนใหญ่เป็นนักศึกษาวิชาเอกชั้นปีที่ 2 ทำให้นักศึกษารู้สึกเหนื่อยหน่ายในการเรียน ผู้วิจัยจึงสอดแทรกกิจกรรมอ่านน้อย คิดมาก เขียนมาก ไว้ในการเรียนการสอน กล่าวคือ ให้อ่านบทอ่านขนาดสั้นจากแหล่งความรู้อื่น และเน้นฝึกการเขียนเรียงความแสดงความคิดเห็นเชิงสร้างสรรค์ โดยสั่งงานเป็นการบ้าน เพื่อวัดความเข้าใจในการอ่านของนักศึกษา และฝึกทักษะการคิดวิเคราะห์ไปในคราวเดียวกัน ผลของการจัดกิจกรรมดังกล่าว พบว่านักศึกษาทุกคนสามารถเขียนเรียงความออกมาได้ ซึ่งมีทั้งคนที่เขียนเรียงความภาษาจีนได้อย่างถูกต้อง แต่บางคนก็เขียนได้ไม่ถูกต้อง เช่น เขียนผิดโครงสร้างไวยากรณ์ บางครั้งใช้คำผิด เขียนตัวอักษรผิด การเล่าเรื่องไม่เป็นลำดับ เป็นต้น

แต่เมื่อถึงช่วงสอบกลางภาค ซึ่งเป็นการสอบที่ไม่อนุญาตให้ผู้เข้าสอบพกพาอุปกรณ์หรือเอกสารอื่น นอกจากอุปกรณ์การเขียนเข้าห้องสอบ ผู้วิจัยได้ออกข้อสอบการเขียนแสดงความคิดเห็นจากบทอ่านขนาดสั้นที่กำหนดหนึ่งข้อ ปรากฏว่ามีเพียง 18 คน จากผู้เข้าสอบ 54 คนเท่านั้นที่เขียนเรียงความได้ ซึ่งคิดเป็นร้อยละ 33.34 เพื่อการหาสาเหตุดังกล่าว ผู้วิจัยจึงได้ให้นักศึกษาทุกคนเขียนบอกเล่าสาเหตุที่ทำข้อสอบข้อนั้นได้ หรือทำไม่ได้ พบว่าสาเหตุที่ทำข้อสอบไม่ได้เป็นไปในทิศทางเดียวกัน คือไม่รู้คำศัพท์ ไม่รู้โครงสร้างไวยากรณ์ ไม่รู้ว่าควรเรียงลำดับประโยคก่อนหลังอย่างไร และจำตัวอักษรไม่ได้

จากปัญหาดังกล่าวนี้นี้ จะเห็นได้ว่านักศึกษาสามารถเขียนเรียงความภาษาจีนได้ ในเงื่อนไขที่เปิดกว้างต่อการหาความรู้ประกอบการเขียน แต่นักศึกษาไม่สามารถเขียนเรียงความภาษาจีนออกมาได้ ในเงื่อนไขที่ปิดกั้นการหาความรู้ประกอบการเขียน ดังนั้น ผู้วิจัยจึงมีความความสนใจที่จะศึกษา ว่านักศึกษามี



ความคิดเห็นต่อปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีน และการหาแหล่งความรู้เพื่อแก้ปัญหาอย่างไร เพราะพฤติกรรมหาความรู้ที่ไม่รู้จากแหล่งความรู้ เพื่อเขียนเรียงความภาษาจีน ได้แก่ คำศัพท์ โครงสร้าง ไวยากรณ์ และอักษรจีน เป็นวิธีเดียวกับการค้นหาความรู้ที่ไม่รู้ เพื่อประกอบการอ่านภาษาจีน อีกทั้งนักศึกษาต้องการเสนอแนะให้อาจารย์ผู้สอนสอนเนื้อหาใดเพิ่มเติม ทั้งนี้เพื่อนำผลวิจัยไปวางแผนพัฒนาการจัดการเรียนการสอนรายวิชา 412-223 การอ่านภาษาจีน 1 ตลอดจนรายวิชาอื่น ๆ ของหลักสูตร ให้มีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อให้ทราบถึงความคิดเห็นของนักศึกษาที่มีต่อปัญหาในการเขียนเรียงความภาษาจีน
2. เพื่อให้ทราบถึงวิธีการหาความรู้เพื่อเขียนเรียงความภาษาจีนของนักศึกษา
3. เพื่อให้ทราบถึงข้อเสนอแนะเกี่ยวกับเนื้อหาที่ต้องการให้อาจารย์ผู้สอนเพิ่มเติม

ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

1. เพื่อนำผลการวิจัย ไปปรับปรุงการจัดการเรียนการสอนรายวิชา 412-223 การอ่านภาษาจีน 1 ให้บรรลุตามจุดประสงค์ของรายวิชา
2. เพื่อเป็นข้อมูลในการวางแผนการพัฒนาการจัดการเรียนการสอนของหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาจีน ให้มีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น

วิธีดำเนินการวิจัย

1. กลุ่มเป้าหมาย
นักศึกษาที่ลงทะเบียนเรียนรายวิชา 412-223 การอ่านภาษาจีน 1 ภาคการศึกษาที่ 1/2558 จำนวน 54 คน หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาจีน คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี
2. เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย
การวิจัยในชั้นเรียนครั้งนี้ เป็นการวิจัยเชิงสำรวจ โดยใช้แบบสำรวจความคิดเห็นของนักศึกษาที่มีต่อปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีนและการหาแหล่งความรู้เพื่อแก้ปัญหา
3. การหาคุณภาพเครื่องมือ
 - 3.1 นำความคิดเห็นที่ได้จากการบ้านเขียนบอกเล่าสาเหตุหรือปัญหาในการตอบคำถาม การเขียนแสดงความคิดเห็นจากบทอ่านขนาดสั้นที่กำหนด ของข้อสอบกลางภาค ว่านักศึกษาที่เขียนคำตอบได้ เพราะอะไร หรือเขียนคำตอบออกมาไม่ได้ เพราะอะไร มาออกแบบแบบสำรวจ ตอนที่ 3 ปัญหาในการเขียนเรียงความภาษาจีน เพื่อเป็นการตรวจสอบซ้ำผลการสำรวจ
 - 3.2 หลังจากเสร็จสิ้นการออกแบบแบบสำรวจความคิดเห็นของนักศึกษาที่มีต่อปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีนและการหาแหล่งความรู้เพื่อแก้ปัญหา ผู้วิจัยได้ให้อาจารย์ผู้มีประสบการณ์สอนภาษาจีน ในแผนกวิชาภาษาจีน ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี จำนวน 3 ท่าน เป็นผู้พิจารณาความเหมาะสมของแบบสำรวจ และผู้วิจัยได้ปรับปรุงแก้ไขตามข้อเสนอแนะ เมื่อเดือนตุลาคม พ.ศ. 2558



4. วิธีการวิเคราะห์ข้อมูล
วิเคราะห์ข้อมูลที่ได้จากการสำรวจ โดยใช้สถิติพื้นฐานความถี่ ร้อยละ ค่าเฉลี่ย และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน โดยแปลความหมายเทียบกับเกณฑ์ (ประคอง กรรณสูตร, 2538:38)

4.50 – 5.00	หมายถึง	มากที่สุด
3.50 – 4.49	หมายถึง	มาก
2.50 – 3.49	หมายถึง	ปานกลาง
1.50 – 2.49	หมายถึง	มีบ้าง
1.00 – 1.49	หมายถึง	ไม่มีเลย

ผลการวิจัย

ตอนที่ 1 สถานภาพและข้อมูลส่วนบุคคลของผู้ตอบแบบสำรวจ

นักศึกษาที่ตอบแบบสำรวจ จำนวน 54 คน เป็นเพศชาย 7 คน คิดเป็นร้อยละ 12.96 และเพศหญิง 47 คน คิดเป็นร้อยละ 87.04 จำแนกออกเป็นชั้นปีที่ 1 จำนวน 2 คน คิดเป็นร้อยละ 3.70 ชั้นปีที่ 2 จำนวน 39 คน คิดเป็นร้อยละ 72.23 ชั้นปีที่ 3 จำนวน 7 คน คิดเป็นร้อยละ 12.96 ชั้นปีที่ 4 จำนวน 5 คน คิดเป็น 9.26 และสูงกว่าชั้นปีที่ 4 จำนวน 1 คน คิดเป็นร้อยละ 1.85 เป็นนักศึกษาวิชาเอกภาษาจีน จำนวน 46 คน คิดเป็นร้อยละ 85.19 และนักศึกษาวิชาโทภาษาจีน จำนวน 8 คน คิดเป็นร้อยละ 14.81 ทั้งนี้ นักศึกษาที่ตอบแบบสำรวจ มีค่าเฉลี่ยของระยะเวลาที่เคยเรียนภาษาจีน จนถึงเวลาสำรวจคือ 3 ปี และเคยหรือกำลังเรียนรายวิชาเกี่ยวกับทักษะทางภาษาจีน ของหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาจีน จำนวน 13 วิชา สำหรับ 5 รายวิชา ที่ผู้เรียนเคยหรือกำลังเรียนอยู่มากที่สุด ได้แก่ 412-111 ภาษาจีนขั้นต้น1 412-112 ภาษาจีนขั้นต้น 2 412-211 ภาษาจีนชั้นกลาง 1 412-223 การอ่านภาษาจีน1 ในจำนวนที่เท่ากัน คือ 54 คน และรายวิชา 412-221 การฟัง-พูดภาษาจีน 1 จำนวน 46 คน

ตอนที่ 2 ความรู้สึกที่มีต่อปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีน

ผลการสำรวจระดับความคิดเห็นของนักศึกษา ที่มีต่อความรู้สึกที่มีต่อปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีน ปรากฏผลดังรายละเอียดในตารางที่ 1

ตารางที่ 1 ความคิดเห็นต่อความรู้สึกที่มีต่อปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีน

ความรู้สึกที่มีต่อปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีน	ระดับความคิดเห็น		
	\bar{x}	SD	ค่าระดับ
1. ท่านคิดว่าความสามารถการเขียนเรียงความภาษาจีนของท่านอยู่ในระดับใด	2.33	0.61	มีบ้าง
2. ท่านมีปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีนหรือไม่	3.54	1.06	มาก
3. ท่านกังวลทุกครั้งที่ต้องเขียนเรียงความภาษาจีน	3.72	1.07	มาก
4. ความกังวลของท่านทำให้ท่านรู้สึกเบื่อหน่าย กลัวหรือท้อแท้ ที่จะเขียนเรียงความภาษาจีน	3.14	0.99	ปานกลาง
5. หากเป็นไปได้ท่านเลือกที่จะหยุดเขียนเรียงความภาษาจีนทันทีที่รู้สึกกังวล	2.26	1.07	มีบ้าง



ตารางที่ 1 (ต่อ) ความคิดเห็นต่อความรู้สึกที่มีต่อปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีน

ความรู้สึกที่มีต่อปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีน	ระดับความคิดเห็น		
	\bar{x}	SD	ค่าระดับ
6. ในความคิดของท่าน การเขียนเรียงความภาษาแม่ คือ ภาษาไทย เป็นเรื่องสนุก	3.04	1.05	ปานกลาง
7. ก่อนลงมือเขียนเรียงความภาษาจีน ท่านร่างเรียงความเป็นภาษาไทยก่อนหรือไม่	3.56	1.30	มาก
8. รู้สึกกลัวที่จะถูกอาจารย์หักคะแนน เมื่อเขียนผิด	3.50	1.30	มาก
9. รู้สึกอายที่คนอื่นจะรู้ว่าเราเขียนผิด	2.65	1.26	ปานกลาง
10. รู้สึกว่าการเขียนเรียงความภาษาจีนไม่สำคัญ	1.43	0.77	ไม่มีเลย
คะแนนเฉลี่ยรวม	2.91	0.22	ปานกลาง

จากตารางที่ 1 พบว่านักศึกษามีความรู้สึก ต่อปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีน ในภาพรวม อยู่ในระดับปานกลาง เมื่อพิจารณารายละเอียด พบว่านักศึกษามีความคิดเห็นต่อประเด็นต่าง ๆ ค่อนข้างหลากหลาย

ตอนที่ 3 ปัญหาในการเขียนเรียงความภาษาจีน

ผลการสำรวจระดับความคิดเห็นของนักศึกษา ที่มีต่อปัญหาในการเขียนเรียงความภาษาจีน ปรากฏผลดังรายละเอียดในตารางที่ 2

ตารางที่ 2 ความคิดเห็นต่อปัญหาในการเขียนเรียงความภาษาจีน เรียงตามลำดับค่าคะแนนเฉลี่ยจากมากไปน้อย

ปัญหาในการเขียนเรียงความภาษาจีน	ระดับความคิดเห็น		
	\bar{x}	SD	ค่าระดับ
1. ด้านโครงสร้างไวยากรณ์ เช่น รู้จักโครงสร้างไวยากรณ์น้อย ลืมโครงสร้างไวยากรณ์ที่เคยจำได้ ใช้โครงสร้างไวยากรณ์ไม่ถูกต้องกับบริบท	3.93	0.91	มาก
2. ด้านคำศัพท์ เช่น รู้จักคำศัพท์น้อย ลืมคำศัพท์ที่เคยจำได้ ใช้คำศัพท์ไม่ถูกต้องกับบริบท	3.83	0.82	มาก
3. ด้านการเขียนอักษรจีน เช่น รู้จักอักษรจีนน้อย จำคำศัพท์และเสียงอ่านพินอินได้ แต่ลืมนิยามอักษรจีน หรือจำคำศัพท์ เสียงอ่าน และอักษรจีนได้ แต่เขียนผิดเป็นอีกตัวอักษรที่เสียงอ่านเหมือนกัน หรือมีรูปร่างคล้ายคลึงกัน	3.15	0.56	ปานกลาง



ตารางที่ 2 (ต่อ) ความคิดเห็นต่อปัญหาในการเขียนเรียงความภาษาจีน เรียงตามลำดับค่าคะแนนเฉลี่ย จากมากไปน้อย

ปัญหาในการเขียนเรียงความภาษาจีน	ระดับความคิดเห็น		
	\bar{x}	SD	ค่าระดับ
4. ด้านการเล่าเรื่องและการสื่อความหมาย เช่น ไม่สามารถลำดับความคิดได้ แม้กระทั่งเป็นภาษาไทย ไม่สามารถเล่าเรื่องให้น่าสนใจได้ แม้กระทั่งเป็นภาษาไทย	2.83	1.08	ปานกลาง
คะแนนเฉลี่ยรวม	3.32	0.22	ปานกลาง

จากตารางที่ 2 แสดงว่า นักศึกษามีปัญหาในการเขียนเรียงความภาษาจีน ในภาพรวมอยู่ในระดับปานกลาง เมื่อพิจารณารายละเอียด พบว่า ค่าคะแนนเฉลี่ยของปัญหาด้านโครงสร้างไวยากรณ์ และด้านคำศัพท์ อยู่ในระดับมาก เท่ากับ 3.93 และ 3.83 ตามลำดับ

ปัญหาอื่น ๆ ในการเขียนเรียงความภาษาจีน ได้แก่ 1) กังวลตลอดเวลาคิดว่าตัวเองทำไม่ได้ 2) เขียนโครงสร้างไวยากรณ์สลับกันบ่อย และ 3) ความเข้าใจและการใช้เครื่องหมายวรรคตอนของภาษาจีนให้ถูกต้อง

ตอนที่ 4 แหล่งความรู้เพื่อแก้ปัญหการเขียนเรียงความภาษาจีน

ผลการสำรวจ พบว่านักศึกษาสามารถเขียนเรียงความภาษาจีน ได้อย่างถูกต้องด้วยตนเองทันที โดยไม่พึ่งแหล่งความรู้อื่นเลย อยู่ในระดับมีบ้าง มีค่าคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 1.54 ค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 0.88 และเพื่อแก้ปัญหการเขียนเรียงความภาษาจีนไม่ได้ นักศึกษาจะสืบค้นความรู้จากแหล่งความรู้ต่าง ๆ ดังตารางที่ 3

ตารางที่ 3 แหล่งความรู้เพื่อแก้ปัญหการเขียนเรียงความภาษาจีน เรียงตามลำดับค่าคะแนนเฉลี่ยจากมากไปน้อย

แหล่งความรู้	ระดับความคิดเห็น		
	\bar{x}	SD	ค่าระดับ
1. สื่อออนไลน์	4.09	0.80	มาก
2. หนังสือฉบับกระดาษ เช่น หนังสือ ตำรา พจนานุกรม	3.59	0.92	มาก
3. สอบถามจากเพื่อน รุ่นพี่ หรือคนไทยที่รู้ภาษาจีน	3.50	1.02	มาก
4. สอบถามจากครู อาจารย์	2.89	1.04	ปานกลาง
5. สอบถามจากคนจีน	2.65	1.25	ปานกลาง
6. ไม่สืบค้นใครเลย ยอมทำด้วยตนเองทั้งที่รู้ว่าผิด	2.19	1.07	มีบ้าง
คะแนนเฉลี่ยรวม	3.15	0.15	ปานกลาง



จากตารางที่ 3 แสดงว่า ในภาพรวมหากนักศึกษาไม่สามารถเขียนเรียงความภาษาจีนได้อย่างถูกต้องในทันที นักศึกษาจะสืบค้นจากแหล่งความรู้เหล่านี้ อยู่ในระดับปานกลาง เมื่อพิจารณาเป็นรายข้อมูล พบว่านักศึกษาสืบค้นความรู้จากแหล่งความรู้สื่อออนไลน์ มากที่สุด อยู่ในระดับมาก มีค่าคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 4.09 รองลงมาคือ หนังสือฉบับกระดาษ อยู่ในระดับมาก มีค่าคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 3.59 ต่อมา ค่าเฉลี่ยของการสอบถามจากครู อาจารย์ และการสอบถามจากคนจีน อยู่ในระดับใกล้เคียงกัน เท่ากับ 2.89 และ 2.65 ตามลำดับ และมีบ้าง ที่ไม่สืบค้นใครเลย ยอมทำด้วยตนเองทั้งที่รู้ว่าผิด ซึ่งสอดคล้องกับผลความคิดเห็นเมื่อถูกถามซ้ำ ว่านักศึกษาสืบค้นจากแหล่งความรู้ใดบ่อยที่สุด ดังตารางที่ 4

ตารางที่ 4 แหล่งความรู้ที่นักศึกษาสืบค้นบ่อยที่สุด

แหล่งความรู้	จำนวนผู้ตอบ	ร้อยละ
1. สื่อออนไลน์	31	57.41
2. หนังสือฉบับกระดาษ	12	22.22
3. สอบถามจากเพื่อน รุ่นพี่ หรือคนไทยที่รู้ภาษาจีน	7	12.96
4. สอบถามจากคนจีน	4	7.41
5. สอบถามจากครู อาจารย์	0	0
รวม	54	100

จากตารางที่ 4 แสดงว่า นักศึกษาเลือกสืบค้นจากแหล่งความรู้สื่อออนไลน์ บ่อยที่สุด คิดเป็นร้อยละ 57.41 รองลงมาคือ หนังสือฉบับกระดาษ คิดเป็นร้อยละ 22.22 แต่มีผลความคิดเห็นเปลี่ยนแปลงไปจากข้อมูลก่อนหน้าเล็กน้อย คือไม่มีผู้เลือกตอบ แหล่งความรู้สอบถามจากครู อาจารย์

ทั้งนี้ นักศึกษาระบุเหตุผลไปในแนวทางเดียวกัน ว่าสาเหตุที่เลือกสืบค้นสื่อออนไลน์บ่อยที่สุด เพราะ 1) สะดวกและรวดเร็ว ประหยัดเวลา 2) เพราะมันเป็นเทคโนโลยีที่อยู่ใกล้ตัวเรามากที่สุด 3) มีตัวอย่างและความรู้ให้เปรียบเทียบดู 4) สามารถทำได้ด้วยตนเอง และเป็นวิธีที่ง่ายที่สุดที่จะสืบค้นหรือทำงาน และ 5) ไม่กล้าถาม(คนอื่น)กลัวว่าเขาจะด่า และกลัวอายเพื่อน สำหรับเหตุผลที่เลือกสืบค้นหนังสือฉบับกระดาษ ได้แก่ 1) เป็นสิ่งที่เรียนมาแล้วนำมาปรับใช้ได้ และได้ทบทวนสิ่งที่เรียนไปในตัวด้วย 2) เพราะว่าการที่เราสืบค้นจากตำราเรียนและพจนานุกรมนั้น มีความชัดเจนกว่าที่อื่น ๆ และน่าเชื่อถือ 3) ในพจนานุกรมจะมีเนื้อหาที่ถูกต้องและชัดเจนกว่าในอินเทอร์เน็ต 4) เพราะหนังสือหรือตำรามีความน่าเชื่อถือและสามารถอ้างอิงได้ และ 5) สามารถตรวจสอบประเภทของคำและมีตัวอย่างการใช้ สำหรับสื่อออนไลน์ที่มีนักศึกษาใช้เป็นประจำ 5 อันดับแรก ได้แก่

ตารางที่ 5 แหล่งความรู้สื่อออนไลน์ที่ถูกสืบค้นเป็นประจำ เรียงตามจำนวนที่มีผู้ระบุจากมากไปน้อย

แหล่งความรู้สื่อออนไลน์	จำนวนผู้ระบุ
1. Linedict (application)	30
2. Google Translate (website)	24
3. Pleco (application)	22
4. ilovetranslation.com (website)	13
5. pasajeen.com (website)	10



ตอนที่ 5 ความเชื่อถือความถูกต้องของแหล่งความรู้

ผลการสำรวจระดับความคิดเห็นของนักศึกษา ที่มีต่อความเชื่อถือความถูกต้องของแหล่งความรู้ ปรากฏผลดังรายละเอียดในตารางที่ 6

ตารางที่ 6 ความคิดเห็นต่อความเชื่อถือความถูกต้องของแหล่งความรู้ เรียงตามลำดับค่าคะแนนเฉลี่ย จากมากไปน้อย

แหล่งความรู้	ระดับความคิดเห็น		
	\bar{x}	SD	ค่าระดับ
1. หนังสือฉบับกระดาษ เช่น หนังสือ ตำรา พจนานุกรม	3.94	0.90	มาก
2. สอบถามจากครู อาจารย์	3.76	0.99	มาก
3. สอบถามจากคนจีน	3.74	1.26	มาก
4. สอบถามจากเพื่อน รุ่นพี่ หรือคนไทยที่รู้ภาษาจีน	3.56	0.72	มาก
5. สื่อออนไลน์	3.37	0.81	ปานกลาง
คะแนนเฉลี่ยรวม	3.67	0.21	มาก

จากตารางที่ 6 แสดงว่า นักศึกษาเชื่อถือความถูกต้องของแหล่งความรู้เพื่อแก้ปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีน ในภาพรวมอยู่ในระดับมาก โดยนักศึกษาเชื่อถือความถูกต้องของหนังสือฉบับกระดาษมากที่สุด ในระดับค่าคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 3.94 รองลงมา คือสอบถามจากครู อาจารย์ และสอบถามจากคนจีน ในระดับค่าคะแนนเฉลี่ยที่ใกล้เคียงกัน เท่ากับ 3.76 และ 3.74 ตามลำดับ และเชื่อถือความถูกต้องของสื่อออนไลน์ น้อยที่สุด ในระดับค่าคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 3.37 นอกจากนี้ จากผลสำรวจพบว่านักศึกษาตรวจสอบความถูกต้องของความรู้ที่ได้จากแหล่งความรู้เหล่านี้ ก่อนนำมาเขียนเรียงความ อยู่ในระดับปานกลาง มีระดับค่าคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 3.39 ค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 0.92

ตอนที่ 6 การเกิดการเรียนรู้วิธีการใช้คำศัพท์ ไวยากรณ์จีนใหม่ ๆ จากแหล่งความรู้

ผลการศึกษาระดับความคิดเห็นของนักศึกษา ที่มีต่อการเกิดการเรียนรู้จากแหล่งความรู้ปรากฏผลดังรายละเอียดในตารางที่ 7

ตารางที่ 7 ความคิดเห็นต่อการเกิดการเรียนรู้วิธีการใช้คำศัพท์ ไวยากรณ์จีนใหม่ ๆ จากแหล่งความรู้ เรียงตามลำดับค่าคะแนนเฉลี่ยจากมากไปน้อย

แหล่งความรู้	ระดับความคิดเห็น		
	\bar{x}	SD	ค่าระดับ
1. สื่อออนไลน์	3.69	0.86	มาก
2. หนังสือฉบับกระดาษ เช่น หนังสือ ตำรา พจนานุกรม	3.57	1.00	มาก
3. สอบถามจากเพื่อน รุ่นพี่ หรือคนไทยที่รู้ภาษาจีน	3.44	0.84	ปานกลาง



ตารางที่ 7 ความคิดเห็นต่อการเกิดการเรียนรู้วิธีการใช้คำศัพท์ ไวยากรณ์จีนใหม่ ๆ จากแหล่งความรู้
เรียงตามลำดับค่าคะแนนเฉลี่ยจากมากไปน้อย

แหล่งความรู้	ระดับความคิดเห็น		
	\bar{x}	SD	ค่าระดับ
4. สอบถามจากครู อาจารย์	3.41	0.98	ปานกลาง
5. สอบถามจากคนจีน	3.19	1.03	ปานกลาง
คะแนนเฉลี่ยรวม	3.46	0.09	ปานกลาง

จากตารางที่ 7 แสดงว่า นักศึกษาเกิดการเรียนรู้วิธีการใช้คำศัพท์ ไวยากรณ์จีนใหม่ ๆ จากแหล่ง
ความรู้เพื่อแก้ปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีน ในภาพรวมอยู่ในระดับปานกลาง โดยนักศึกษาเกิดการ
เรียนรู้จากสื่อออนไลน์ มากที่สุด อยู่ในระดับมาก มีค่าคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 3.69 รองลงมาคือหนังสือฉบับ
กระดาษ อยู่ในระดับมาก มีค่าคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 3.57 นักศึกษาเกิดการเรียนรู้จากการสอบถามจาก
เพื่อน รุ่นพี่ หรือคนไทยที่รู้ภาษาจีน กับสอบถามจากครู อาจารย์ ในระดับค่าเฉลี่ยที่ใกล้เคียงกัน เท่ากับ
3.44 และ 3.41 ตามลำดับ

ตอนที่ 7 ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับเนื้อหาที่ต้องการให้อาจารย์ผู้สอนเพิ่มเติม

ผลการสำรวจระดับความคิดเห็นของนักศึกษา ที่มีต่อข้อเสนอแนะเกี่ยวกับเนื้อหาที่ต้องการให้
อาจารย์ผู้สอนเพิ่มเติม ปรากฏผลดังรายละเอียดในตารางที่ 8

ตารางที่ 8 ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับเนื้อหาที่ต้องการให้อาจารย์ผู้สอนเพิ่มเติม เรียงตามลำดับค่าคะแนน
เฉลี่ยจากมากไปน้อย

ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับ เนื้อหาที่ต้องการให้อาจารย์ผู้สอนเพิ่มเติม	ระดับความคิดเห็น		
	\bar{x}	SD	ค่าระดับ
1. ด้านโครงสร้างไวยากรณ์ เช่น อยากรให้อาจารย์ช่วยเพิ่มพูนโครงสร้าง ไวยากรณ์ให้มากขึ้น อยากรให้อาจารย์แนะนำหรือ สร้างกลวิธีจดจำโครงสร้างไวยากรณ์ให้คงทน อยากรให้อาจารย์แนะนำวิธีการจดจำและการใช้ โครงสร้างไวยากรณ์ที่มีความหมายคล้ายกัน ให้ ถูกต้องกับบริบท	4.56	0.66	มากที่สุด
2. ด้านคำศัพท์ เช่น อยากรให้อาจารย์ช่วยเพิ่มพูนคำศัพท์ให้มากขึ้น อยากรให้อาจารย์แนะนำหรือสร้างกลวิธีจดจำ คำศัพท์ให้คงทน อยากรให้อาจารย์แนะนำวิธีการ จดจำและการใช้คำศัพท์ที่มีความหมายคล้ายกัน ให้ถูกต้องกับบริบท	4.52	0.61	มากที่สุด



ตารางที่ 8 ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับเนื้อหาที่ต้องการให้อาจารย์ผู้สอนเพิ่มเติม เรียงตามลำดับค่าคะแนนเฉลี่ยจากมากไปน้อย

3. อยากให้อาจารย์แนะนำกลวิธีการเขียนเรียงความ เชิงสร้างสรรค์ให้น่าสนใจ	4.48	0.67	มาก
4. อยากให้อาจารย์เน้นการตรวจการบ้านเรียงความ เชิงให้คำแนะนำ มากกว่าการตรวจเป็นคะแนน	4.39	0.76	มาก
คะแนนเฉลี่ยรวม	4.47	0.05	มาก

จากตารางที่ 8 แสดงว่า นักศึกษามีข้อเสนอแนะเกี่ยวกับเนื้อหาที่ต้องการให้อาจารย์ผู้สอนเพิ่มเติม ในภาพรวมอยู่ในระดับมาก โดยมี 3 ประเด็นที่อยู่ในระดับมากที่สุด ได้แก่ 1) ด้านโครงสร้างไวยากรณ์ 2) อยากให้อาจารย์แนะนำกลวิธีการจดจำและการเขียนอักษรจีนให้ถูกต้อง และ 3) ด้านคำศัพท์

นอกจากนี้ ผลสำรวจ พบว่านักศึกษามีความคิดเห็น ว่าที่ผ่านมามีอาจารย์เคยให้คำแนะนำเหล่านี้ มาก่อน อยู่ในระดับมาก มีระดับค่าคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 3.81 ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 0.87 แต่ นักศึกษาฝึกฝนการเขียนเรียงความภาษาจีนด้วยตนเอง อยู่ในระดับปานกลาง มีระดับค่าคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 3.11 ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 0.88 และนักศึกษาทบทวนคำศัพท์ โครงสร้างไวยากรณ์ และ ฝึกเขียนอักษรจีน อยู่ในระดับปานกลาง มีระดับค่าคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 3.09 ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 0.71

สรุปผลการวิจัย

1. นักศึกษาที่ตอบแบบสำรวจ จำนวน 54 คน มีความรู้สึกต่อปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีน ในภาพรวม อยู่ในระดับ ปานกลาง แต่มีการกระจายตัวของระดับความคิดเห็นค่อนข้างมาก

2. นักศึกษามีความคิดเห็นต่อปัญหาในการเขียนเรียงความภาษาจีน ในภาพรวมอยู่ในระดับปานกลาง โดยมีปัญหาด้านโครงสร้างไวยากรณ์ มากที่สุด รองลงมา คือด้านคำศัพท์ ซึ่งสอดคล้องกับการสำรวจสาเหตุที่นักศึกษาทำข้อสอบกลางภาค และข้อเขียนแสดงความคิดเห็นไม่ได้ นอกจากนี้ ผลการวิจัยของวิภา ธนวัฒน์โกวิท (2556) พบว่าอีกสาเหตุหนึ่งที่เกิดปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีน ในผู้เรียนที่มีความรู้พื้นฐานภาษาจีนไม่มาก คือ ผู้เรียนคิดว่าการเขียนเรียงความภาษาจีนเป็นเรื่องยาก ทำให้ขาดความเชื่อมั่น ขาดความคิดริเริ่มสร้างสรรค์ ขาดความเข้าใจ และความสามารถในการลำดับความคิดของตนเองผ่านการเขียน วิภา ธนวัฒน์โกวิทจึงได้ทดลองใช้แบบฝึกทักษะการเขียนเรียงความภาษาจีนเชิงสร้างสรรค์ 2 เรื่อง คือ การเขียนเรียงความภาษาจีนเล่าเรื่องจากภาพจากภาพ และการเขียนเรียงความจากหัวข้อที่กำหนด ผลการวิจัยพบว่าแบบฝึกทักษะทั้งสองแบบ สามารถช่วยให้นักเรียนมีพัฒนาการเกี่ยวกับการเขียนเรียงความภาษาจีนเชิงสร้างสรรค์ได้ดีขึ้น

3. นักศึกษาสืบค้นความรู้จากแหล่งความรู้สื่อออนไลน์ มากที่สุด อยู่ในระดับมาก มีค่าคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 4.09 รองลงมาคือ หนังสือฉบับกระดาษ อยู่ในระดับมาก มีค่าคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 3.59 และนักศึกษาเลือกสืบค้นจากแหล่งความรู้สื่อออนไลน์ บ่อยที่สุด คิดเป็นร้อยละ 57.41 รองลงมาคือ หนังสือฉบับกระดาษ คิดเป็นร้อยละ 22.22

4. นักศึกษาเชื่อถือความถูกต้องของแหล่งความรู้เพื่อแก้ปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีน ในภาพรวมอยู่ในระดับมาก โดยนักศึกษามองเชื่อถือความถูกต้องของหนังสือฉบับกระดาษ มากที่สุด ในระดับ



ค่าคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 3.94 และเชื่อถือความถูกต้องของสื่อออนไลน์ น้อยที่สุด ในระดับค่าคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 3.37 นอกจากนี้ นักศึกษาตรวจสอบความถูกต้องของความรู้ที่ได้จากแหล่งความรู้เหล่านี้ ก่อนนำมาเขียนเรียงความ อยู่ในระดับปานกลาง

5. นักศึกษาเกิดการเรียนรู้วิธีการใช้คำศัพท์ ไวยากรณ์จีนใหม่ ๆ จากแหล่งความรู้เพื่อแก้ปัญหาการเขียนเรียงความภาษาจีน ในภาพรวมอยู่ในระดับปานกลาง โดยนักศึกษาเกิดการเรียนรู้จากสื่อออนไลน์ มากที่สุด อยู่ในระดับมาก มีค่าคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 3.69 รองลงมาคือหนังสือฉบับกระดาษ อยู่ในระดับมาก มีค่าคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 3.57

6. นักศึกษามีข้อเสนอแนะเกี่ยวกับเนื้อหาที่ต้องการให้อาจารย์ผู้สอนเพิ่มเติม ในภาพรวมอยู่ในระดับมาก โดยมี 3 ประเด็นที่อยู่ในระดับมากที่สุด ได้แก่ 1) ด้านโครงสร้างไวยากรณ์ 2) ด้านกลวิธีการจดจำและการเขียนอักษรจีน และ 3) ด้านคำศัพท์ โดยที่ผ่านมาอาจารย์เคยให้คำแนะนำเหล่านี้มาก่อน อยู่ในระดับมาก แต่นักศึกษาฝึกฝนการเขียนเรียงความด้วยตนเอง และทบทวนคำศัพท์ โครงสร้างไวยากรณ์ และฝึกเขียนอักษรจีน อยู่ในระดับปานกลาง

อภิปรายผลการวิจัย

จากผลการวิจัยในครั้งนี้ มีประเด็นที่น่าสนใจในการนำอภิปรายผลดังนี้

1. แหล่งความรู้สื่อออนไลน์ เป็นแหล่งความรู้ที่นักศึกษาสืบค้นมากและบ่อยที่สุด ซึ่งมีค่าคะแนนเฉลี่ย ที่มากกว่าแหล่งความรู้ฉบับกระดาษ และการสอบถามจากครูอาจารย์ ทั้งนี้เพราะนักศึกษาส่วนใหญ่มีความเห็นว่าสะดวก รวดเร็ว และประหยัดเวลา อีกทั้งยังเป็นเทคโนโลยีที่อยู่ใกล้ตัวเรามากที่สุด แม้ว่าผลวิจัยจะพบว่าวัยรุ่นไทยมีพฤติกรรมการใช้สมาร์ตโฟน เพื่อเข้าถึงเครือข่ายสังคมออนไลน์ คือ Facebook Application มากที่สุด มีความถี่ในการใช้โทรศัพท์สมาร์ตโฟน คือ มากกว่า 30 ครั้ง/วัน โดยมีระยะเวลาในการใช้ 6-10 นาที/ครั้ง และมีผลกระทบในด้านลบต่อตนเองและสังคม (พิชญ์ เพชรคำ และพรทิพย์ เย็นจะบก, 2557: 8-9) แต่จากผลการวิจัยและการสังเกตของผู้วิจัย พบว่าในระหว่างเรียน มักจะมีนักศึกษานำโทรศัพท์สมาร์ตโฟนมาสืบค้นความรู้อยู่เป็นประจำ แสดงให้เห็นว่าสมาร์ตโฟนและอินเทอร์เน็ตไม่ได้มีผลกระทบในด้านลบอย่างเดียว แต่ยังมีประโยชน์ต่อการศึกษาด้วย ซึ่งสอดคล้องกับการศึกษาของพัชรี ดอกพุด (2556: 92) ที่ระบุว่าปัจจุบันได้มีการนำโทรศัพท์มาใช้ในการศึกษามากขึ้น หรือที่เรียกว่า mobile learning or M-learning เนื่องจากสะดวกในการใช้งาน พกพาง่าย และมีสมบัติที่สอดคล้องกับความต้องการใช้งานของผู้ใช้ ที่สามารถควบคุมการเรียนรู้ได้ด้วยตนเอง ตามความต้องการได้ตลอดเวลา ทุกสถานที่ ถือเป็นวิธีการเรียนที่ยืดหยุ่น นอกจากนี้ ประโยชน์อีกอย่างหนึ่งของโทรศัพท์เพื่อการศึกษา คือ ช่วยเพิ่มความเข้าใจและความมั่นใจในตนเอง พชรี ดอกพุด (2556: 89) ซึ่งสอดคล้องกับเหตุผลของนักศึกษาคนหนึ่ง ที่ว่าไม่กล้าถาม(คนอื่น)กลัวว่าเขาจะตำ และกลัวอายเพื่อน จึงเลือกสืบค้นจากสื่อออนไลน์

แต่อย่างไรก็ตาม ผลการวิจัยพบว่าแหล่งความรู้สื่อออนไลน์ เป็นแหล่งความรู้ที่นักศึกษาเชื่อถือความถูกต้อง น้อยที่สุด และนักศึกษาตรวจสอบความถูกต้องของความรู้ อยู่ในระดับปานกลาง แต่กลับเกิดการเรียนรู้วิธีการใช้คำศัพท์และโครงสร้างไวยากรณ์ จากสื่อออนไลน์มากที่สุด จึงเป็นที่น่ากังวลว่า นักศึกษาจะได้รับความรู้ที่ไม่ถูกต้อง ดังนั้น ครูอาจารย์จึงต้องคอยตรวจสอบ และแนะนำสื่อออนไลน์ที่มีความรู้ถูกต้องมากที่สุด ให้แก่นักศึกษา เพราะสิ่งนี้เป็นบทบาทของการเป็นครูแห่งศตวรรษที่ ๒๑ ประการหนึ่ง คือ ต้องช่วยแก้ไขความรู้ผิด ๆ จากสื่อออนไลน์ของโรงเรียนของผู้เรียน (วิจารณ์ พานิช, 2555)



2. บทบาทของครูอาจารย์ ต่อการเรียนรู้ของผู้เรียนเปลี่ยนไป ผลการวิจัยแสดงให้เห็นว่าครูอาจารย์ ไม่ได้เป็นแหล่งความรู้เพื่อการเรียนรู้อันดับแรกของผู้เรียน แต่กลับเป็นสื่อออนไลน์ เข้ามาแทนที่ สิ่งนี้เป็นลักษณะสำคัญของการเรียนรู้ของผู้เรียนในศตวรรษที่ 21 กล่าวคือ เนื่องจากโลกเปลี่ยน สังคมเปลี่ยน ทำให้ผู้เรียนเปลี่ยน ดังนั้นในปัจจุบันนี้ ผู้เรียนรับความรู้จากโรงเรียนเป็นแหล่งรอง แหล่งหลักคือรับจากสังคมโดยรอบ โดยเฉพาะจากสื่อมวลชน และอินเทอร์เน็ต (วิจารณ์ พานิช, 2555)

แต่อย่างไรก็ตาม ครูอาจารย์ก็ไม่ควรปิดกั้นการใช้สื่อออนไลน์ของผู้เรียน เพราะทักษะด้านคอมพิวเตอร์ และเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร (Computing & Media Literacy) เป็นทักษะแห่งศตวรรษที่ 21 ที่ผู้เรียนต้องมี (วิจารณ์ พานิช, 2556: 16) และต่อไปผู้เรียนจะเรียนรู้ด้วยเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารที่ทันสมัย และสามารถเข้าถึงข้อมูลข่าวสารได้มากและรวดเร็วขึ้น (กระทรวงศึกษาธิการ, 2556) ดังนั้นครูอาจารย์ควรจะปรับเปลี่ยนตัวเองจากผู้รู้ (Content Expert) เป็นผู้เรียนรู้ไปกับผู้เรียน ไม่มุ่งเน้นแต่จะสอนสาระ แต่ควรสอนให้ผู้เรียนรู้จักการสืบค้นด้วยตนเอง และรู้วิธีเลือกข้อมูลเพื่อเอามาปรับใช้ (วิจารณ์ พานิช, 2556: 52) ในขณะเดียวกัน ครูอาจารย์ก็ต้องปรับตัวกับเทคโนโลยีใหม่ ๆ เพราะเทคโนโลยีเป็นเครื่องมือสำคัญ ในการพัฒนาความรู้ความสามารถของครูอาจารย์ รวมถึงใช้เพื่ออำนวยความสะดวก และเพิ่มประสิทธิภาพการเรียนการสอน (ภาสกร เรืองรอง และคณะ, 2557: 203)

ข้อเสนอแนะ

1. ควรศึกษาในเชิงลึกเกี่ยวกับปัญหาการเรียนเรียงความภาษาจีนในแต่ละด้าน และค้นหาวิธีแก้ไข ปัญหา
2. ควรศึกษาในเชิงลึกเกี่ยวกับพฤติกรรมการใช้โทรศัพท์เพื่อการศึกษาภาษาจีนของผู้เรียน
3. ควรศึกษาความถูกต้องของความรู้ของสื่อออนไลน์ ที่เกี่ยวกับภาษาจีน ซึ่งเป็นที่นิยมในหมู่ผู้เรียนชาวไทย

คำขอบคุณ

งานวิจัยครั้งนี้สำเร็จลุล่วงได้ด้วยดี เพราะได้รับความร่วมมือเป็นอย่างดีจากนักศึกษาทุกคนที่ลงทะเบียนเรียนรายวิชา 412-223 การอ่านภาษาจีน 1 ภาคการเรียนที่ 1/2558 และได้รับคำแนะนำในการทำวิจัย ตลอดจนกำลังใจ จากคณาจารย์ในแผนกวิชาภาษาจีน ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี ทั้งสามท่าน ได้แก่ ดร. ปิยะวรรณ ปิยะกาญจน์ ดร.นารินทร์ วัฒนเวฬุ และ อ.จิระชัย แซ่ตั้ง ผู้มีพระคุณอีกท่านหนึ่ง คือ คุณพรชนัน วรรณชาติ ผู้ซึ่งให้คำปรึกษาด้านสถิติแก่ผู้วิจัย ผู้วิจัยขอขอบพระคุณทุกท่านที่เกี่ยวข้องอย่างสูง

เอกสารอ้างอิง

- กระทรวงศึกษาธิการ. (31 มกราคม 2559). *ศส.จัดครูปรับบทบาทใหม่ทันกับเทคโนโลยีสอนเด็ก*. สืบค้นจาก <http://www.moe.go.th/moe/th/news/detail.php?NewsID=34113&Key=hotnews>
- ประคอง กรรณสุต. (2538). *สถิติเพื่อการวิจัยทางพฤติกรรมศาสตร์*. พิมพ์ครั้งที่ 2 กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.



- พัชรี ดอกพุด. (2556). โทรศัพท์เพื่อการศึกษา. *วารสารเทคโนโลยีภาคใต้*. 6(1), 85-93.
- พิชญ์ เพชรคำ และพรทิพย์ เย็นจะบก. (31 มกราคม 2559). พฤติกรรมการใช้โทรศัพท์สมาร์ทโฟน ของวัยรุ่นไทยที่มีผลกระทบต่อตนเองและสังคม. สืบค้นจาก <http://www.spu.ac.th/commarks/files/2014/06/13.%E0%B8%9A%E0%B8%97%E0%B8%84%E0%B8%A7%E0%B8%B2%E0%B8%A1.pdf>
- ภาสกร เรืองรอง และคณะ. (2557). เทคโนโลยีการศึกษากับครูไทยในศตวรรษที่ 21. *วารสารปัญญาภิวัฒน์*. 5(ฉบับพิเศษ พฤษภาคม), 195-206.
- มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์. (2554). *หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาจีน หลักสูตรปรับปรุง พ.ศ. 2554*. ปัตตานี: คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี.
- วิจารณ์ พานิช. (2556). *การสร้างการเรียนรู้สู่ศตวรรษที่ 21*. กรุงเทพฯ: มูลนิธิสยามกัมมาจล.
- วิจารณ์ พานิช. (31 มกราคม 2559). *ครูแห่งศตวรรษที่ 21 ต้องช่วยแก้ไขความรู้อันผิด ๆ ของนักเรียน*. สืบค้นจาก <http://lripsm.wix.com/21st#!-21/c6he>
- วิภา ธนวัฒน์โกวิท. (27 มีนาคม 2559). *การใช้แบบฝึกทักษะเพื่อพัฒนาความสามารถการเขียนเรียงความภาษาจีนเชิงสร้างสรรค์สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 โรงเรียนปรีณสร้อยแยลส์วิทยาลัย*. สืบค้นจาก <http://www.prc.ac.th/Academic/TeacherResearch/ResearchDetail.php?ID=1069>
- 周建. (2005). *《阅读训练第一册》*. 北京: 人民教育出版社.